HANDLEIDING MEDISCH GLOSSARIUM

Beste vrijwilliger,

U ontving van ons een spreadsheet met een reeks doodsoorzaken zoals die genoteerd werden in de doodsoorzakenregisters tussen 1910 en 1946. De bedoeling is dat u een definitie formuleert bij elke doodsoorzaak op basis van een historisch medisch naslagwerk.

In de spreadsheet met de doodsoorzaken vindt u verschillende kolommen die u met behulp van de medische naslagwerken en een hulpdocument mag aanvullen. Wij overlopen hier wat we in elk van deze kolommen verwachten.

1. **Een beschrijving van de ziekte in maximaal 100 woorden**

Voor elk van deze doodsoorzaken vragen we u een beschrijving van de ziekte in maximaal 100 woorden te formuleren. Doe dit in een terminologie die toegankelijk is voor leken. U mag de beschrijving overnemen uit één van de medische naslagwerken die we u bezorgden (zie verder).

De beschrijving moet opgesteld zijn in het Nederlands. Mogelijk moet u dus de definitie uit één van de naslagwerken vertalen.

Vindt u de doodsoorzaak niet terug, noteer dan een liggend streepje.

U kan zoeken in de naslagwerken door gebruik te maken van de ctrl. + F knop (Windowscomputer) of de Cmd. + F (Macbook).

1. **Bronreferentie**

Geef aan in welk medisch naslagwerk u de definitie terugvond en op welk pagina. Dat mag afgekort.

* + E. Bouchut en A. Deprez, Dictionnaire de médecine et de thérapeuthique médicale et chirurgicale, 1873. Dit mag u noteren als Bouchut en Deprez, p. 206.
  + Dr. H. Pinkhof, Vertalend en verklarend woordenboek van geneeskundige medische termen, 1949. Dit mag u noteren als Pinkhof, p. 206.
  + R. Vanden Driessche, Dictionnaire des termes médicaux, 1970., Dit mag u noteren als Vanden Drieessche, p. 206

1. **Aanvullingen of opmerkingen**

Noteer in deze kolom eventuele opmerkingen of aanvullingen die u heeft bij deze doodsoorzaak of bij de geformuleerde omschrijving

1. **Voorstel van classificatie Histcat:**

In deze kolom mag u de beschreven doodsoorzaak linken aan een classificatie. Maak daarvoor gebruik van het bijgeleverde hulpdocument “Historical ICD System”. Deze spreadsheet is opgesteld in het Engels.

In deze spreadsheet vindt u een Engelstalige lijst van doodsoorzaken. Zoek voor elke doodsoorzaak uit uw werkpakket, de Engelstalige vertaling in dit hulpdocument (**kolom B**). Neem de classificatie over die aan deze doodsoorzaak gegeven wordt **in kolom G (histcat: kolom in geel)**.

U kan zoeken in deze spreadsheet door gebruik te maken van de Ctr. + F knoppen.

Is uw Engels niet toereikend? Geef ons dan gerust een seintje. Vindt u de corresponderende Engelstalige term niet, noteer dan een liggend streepje in deze kolom.